

VideoSystem



Realtime Video Editing Solution

Manual (Español)

Última actualización: 13.11.03

---

## Declaración CE

Nosotros:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal

declaramos por la presente que el producto:

VideoSystem Cameo 400 AV mobile

al que se refiere la presente declaración, cumple las siguientes normas y documentos normativos:

1. EN 55022 Class B

2. EN 55024

Se han de cumplir las siguientes condiciones de funcionamiento y entorno de aplicación:

ámbitos doméstico, comercial y profesional, así como pequeñas empresas

La presente declaración está basada en:

informe(s) de control del laboratorio de ensayos de CEM



La información que aparece en este documento puede modificarse en cualquier momento sin notificación previa y no representa de ninguna manera una obligación por parte del vendedor. No se prestará garantía o representación, directa o indirecta, con respecto a la calidad, idoneidad o valor informativo para una aplicación determinada de este documento. El fabricante se reserva el derecho a modificar en cualquier momento el contenido de este documento o/y de los productos correspondientes, sin estar obligado a avisar previamente a persona u organización alguna. El fabricante no se hará cargo, en ningún caso, de desperfecto alguno originado por la utilización, o la imposibilidad de instalar este producto o la documentación, aún siendo conocida la posibilidad de dichos perjuicios. Este documento contiene información sujeta a los derechos de autor. Todos los derechos están reservados. Queda prohibida la reproducción o envío de cualquier parte o fragmento de este manual de cualquier forma, manera o para cualquier finalidad, sin el consentimiento explícito por escrito del poseedor de los derechos de autor. Los nombres de los productos y marcas que se citan en este documento tienen como única finalidad la identificación. Todas las marcas registradas, nombres de productos o de marcas que se citan en este documento son propiedad registrada del actual propietario.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2003. Reservados todos los derechos (13.11.03).

---

## **Contenido**

Introducción .....	4
Volumen de suministro.....	4
Características principales y prestaciones más importantes .....	4
Descripción del producto.....	5
Convierta su ordenador portátil en un estudio de montaje móvil.....	5
¿Usted es el director! .....	5
¿Ha rodado ya la última toma? .....	5
Imagen del producto.....	6
Conexión de la tarjeta PCMCIA de Cameo 400 AV mobile.....	6
La instalación de los controladores .....	7
Firma digital para Windows XP y 2000 .....	9
Controlador instalado – éste es el aspecto que tiene. ....	9
Instalación del software.....	10
Instalación de DirectX 9.....	10
Instalación de la aplicación Cameo 400 AV mobile .....	10
Instalación del plug-in Cameo 400 AV mobile .....	10
Instalación de Ulead DVD VideoStudio 7 SE y MovieFactory 2 SE.....	10
Detalle de las aplicaciones de software .....	11
Aplicación Cameo 400 AV mobile .....	11
Plug-in para Cameo 400 AV mobile en Ulead VideoStudio 7 .....	14
El servicio de TerraTec. ....	15
Hotline, Internet. ....	15
¿Tiene problemas graves? .....	16
Condiciones generales de servicio .....	17
Glosario.....	18

---

## ***Introducción***

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de la marca TerraTec y le felicitamos por esta elección, ya que Cameo 400 AV mobile es una excelente herramienta de la más moderna tecnología. Con esta compra, ha adquirido unos de los productos más eficaces para aplicaciones de vídeo. Estamos convencidos de que Cameo 400 AV mobile le será de gran utilidad y, sobre todo, le proporcionará momentos de gran diversión.

## ***Volumen de suministro***

- CAMEO 400 AV mobile
- Cable de múltiples conectores
- Cable Composite
- Cable de S-video
- Cable Cinch de audio estéreo
- Adaptador Scart - Cinch de audio composite/S-video
- Ulead DVD MovieFactory 2 SE
- Ulead VideoStudio 7 SE DVD
- Este manual
- Tarjeta de registro con número de serie

## ***Características principales y prestaciones más importantes***

- Tarjeta PCMCIA para codificar MPEG por hardware
- Entradas S-video, composite y audio estéreo
- Autoría de DVD, SVCD y VCD
- Creación de DVD “al vuelo”
- Ulead VideoStudio 7 SE DVD y DVD MovieFactory 2 SE
- Plug-in de grabación para software Ulead
- Aplicación TerraTec para grabación y reproducción

---

## ***Descripción del producto***

### ***Convierta su ordenador portátil en un estudio de montaje móvil***

Con Cameo 400 AV mobile todos los ordenadores portátiles se convierten en un estudio móvil para la digitalización y tratamiento de vídeo. Conecte con facilidad una fuente de vídeo, como por ejemplo una grabadora de vídeo, un reproductor de DVD, una videocámara o un receptor de satélite, a través de la interfaz PCMCIA a su ordenador portátil. Cameo 400 AV mobile convierte directamente las señales de vídeo a formato MPEG2/1 lo que asegura una alta calidad incluso a regímenes bajos de bits. Puesto que la tarjeta PCMCIA se encarga de la compresión MPEG, no se requiere un rendimiento adicional del procesador del su ordenador portátil.

### ***¡Usted es el director!***

Además de la aplicación Cameo 400 AV mobile para la grabación y reproducción en diferentes formatos y resoluciones, recibirá con Ulead Video Studio 7 y MovieFactory 2 el correspondiente software de autor de DVD y de montaje de vídeo para convertir sus vídeos en auténticos clásicos del cine. A través de un plug-in puede acceder directamente a Cameo 400 AV para guardar para la posteridad las imágenes en movimiento en el disco duro o incluso para copiarlas “al vuelo” en DVD. Con VideoStudio 7 SE DVD puede editar, realizar ajustes y organizar sus videoclips, añadir música, idiomas y títulos. Para el procesamiento creativo posterior, el usuario dispone de efectos especiales, transiciones y filtros. Y lo mejor de todo: Todo se efectúa en tiempo real, sin tiempos de cómputo y espera largos.

### ***¿Ha rodado ya la última toma?***

Ahora ya puede pasarlo todo a DVD o (S)VCD. Gracias a Ulead Movie Factory 2, la grabación puede efectuarse incluso al vuelo. Si lo desea, puede añadir fantásticos menús, marcos, botones o fondos a sus películas de DVD. Basta con unos cuantos clics de ratón.

---

## Imagen del producto



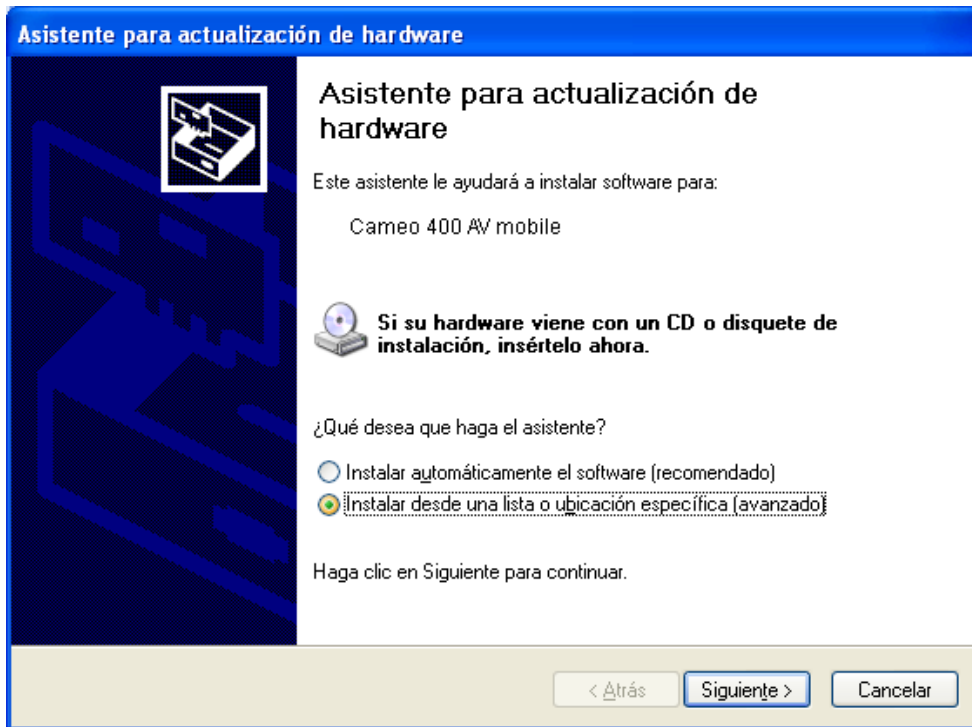
- ❶ Entrada S-video
- ❷ Entrada de audio estéreo
- ❸ Entrada de vídeo Composite

## Conexión de la tarjeta PCMCIA de Cameo 400 AV mobile

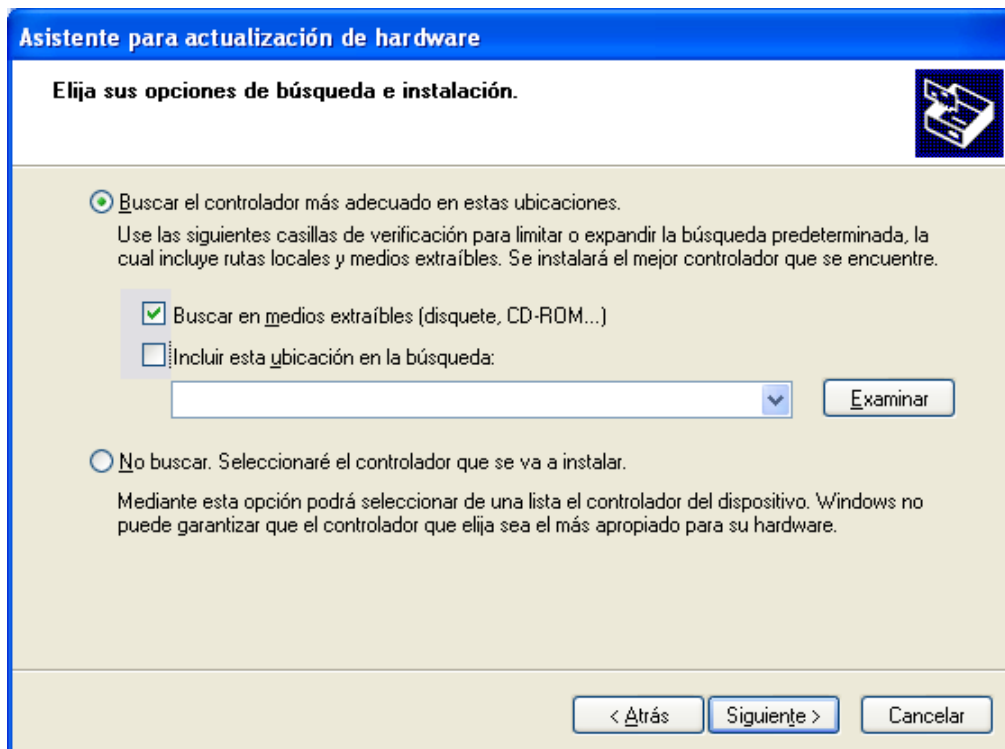
La instalación de la tarjeta PCMCIA es muy sencillo. Puede conectar la tarjeta sin necesidad de cerrar su sistema. Conecte el cable de múltiples conectores a Cameo 400 AV mobile. Introduzca el CD de instalación en su unidad de CD. Inserte Cameo 400 AV mobile por el lado de los conectores en la ranura PCMCIA del ordenador hasta que la tarjeta quede bien enclavada. Su ordenador portátil reconocerá enseguida el nuevo hardware e iniciará el asistente para la instalación.

## La instalación de los controladores

### Instalación de los controladores en Windows XP

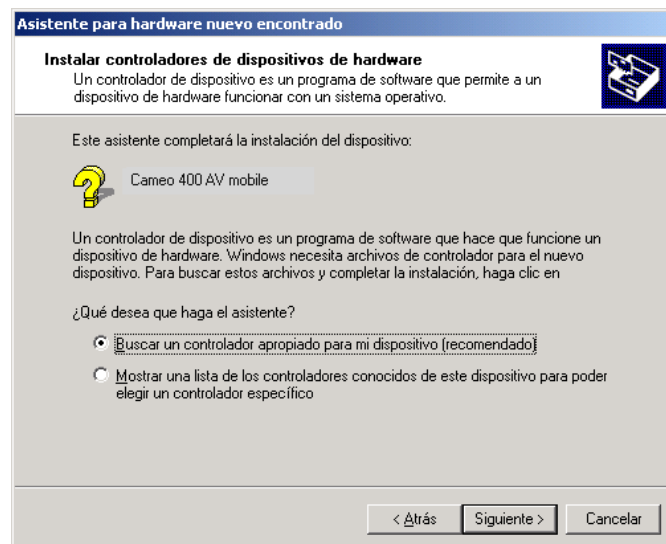
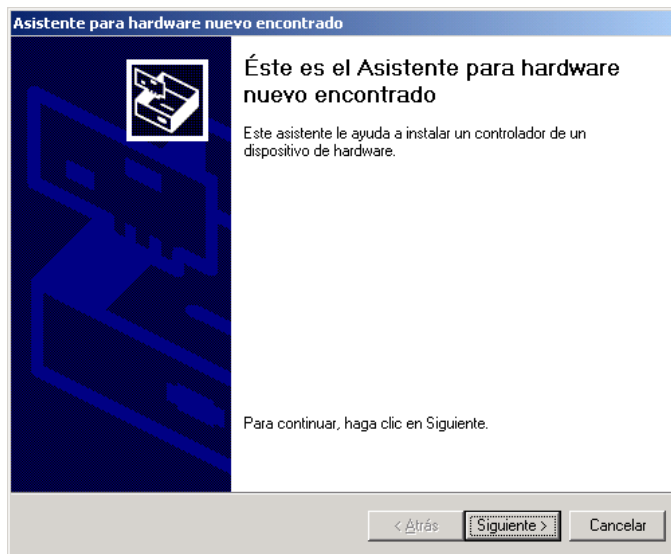


Seleccione “Instalar software desde una lista o ubicación específica”.  
Haga clic en “Siguiente”.

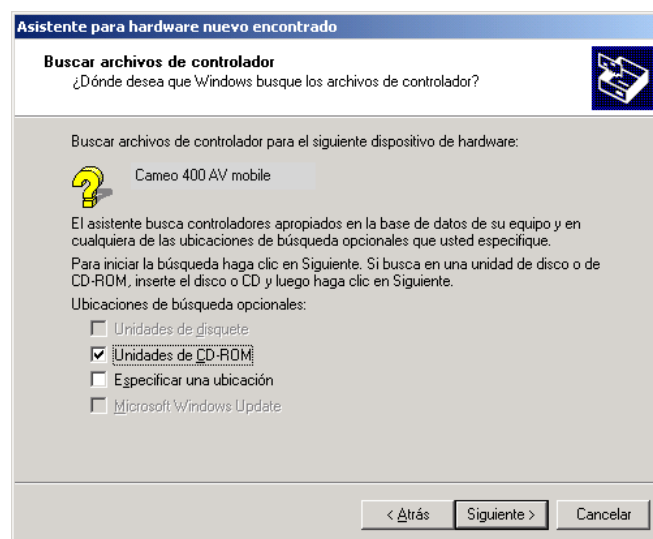


Seleccione el punto superior y examine su CD de instalación.

## Instalación de los controladores en Windows 2000



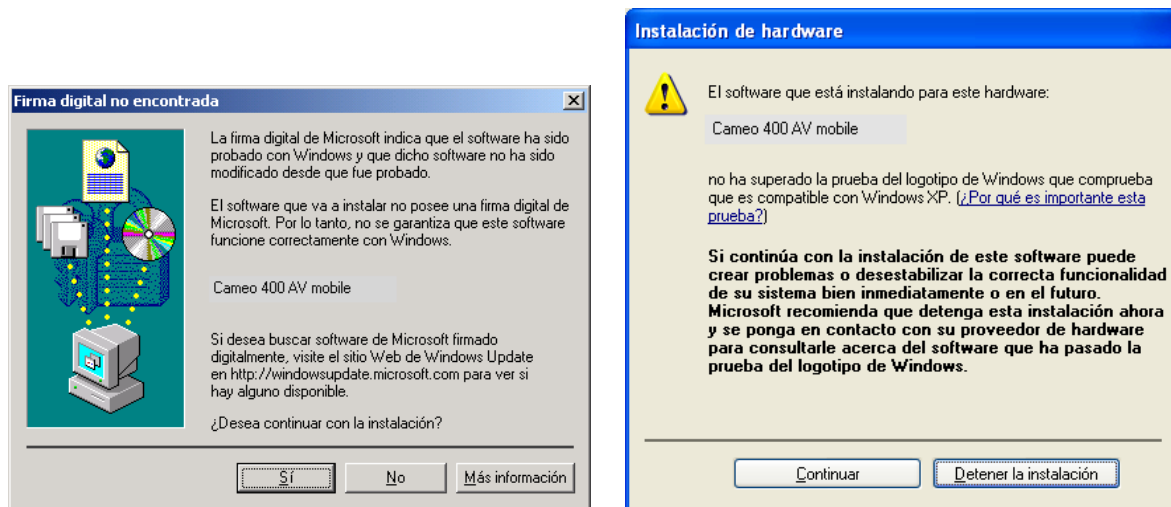
Su sistema iniciará la búsqueda de un controlador adecuado. Confirme con "Siguiente".



Seleccione su unidad de CD-ROM y confirme con "Siguiente".

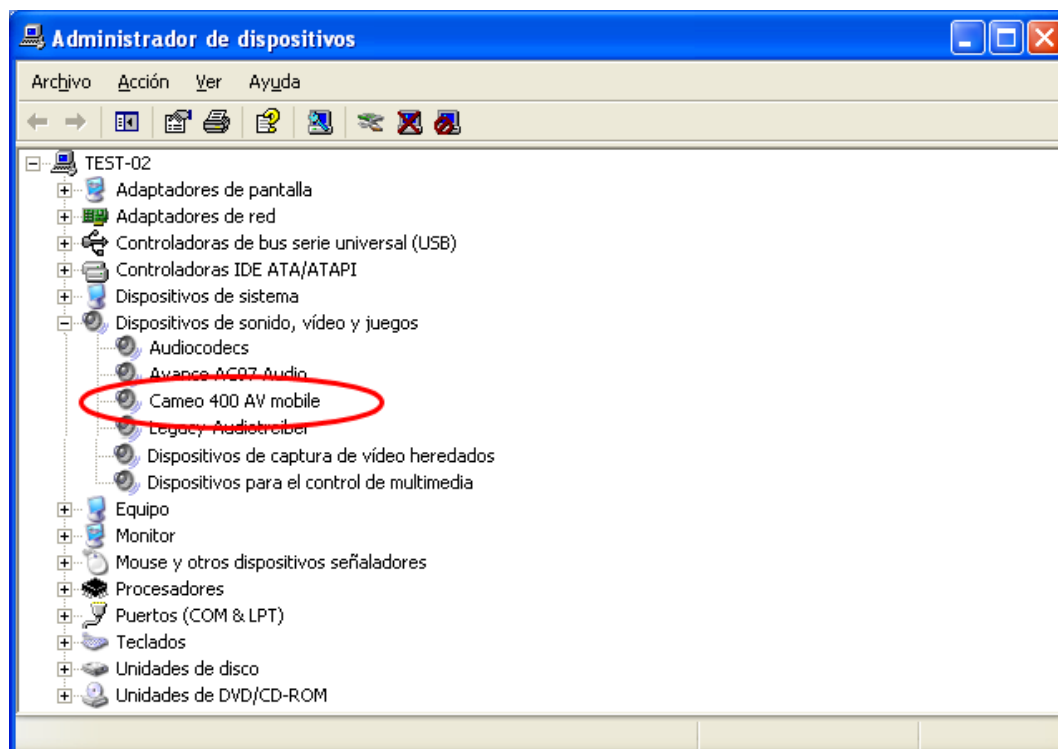


## Firma digital para Windows XP y 2000



*Continuar la instalación. Un controlador puede instalarse aunque no disponga de firma digital. La ausencia de firma no influye en la calidad ni en la funcionalidad del controlador.*

*Controlador instalado – éste es el aspecto que tiene.*



*Para acceder al administrador de dispositivos, mantenga pulsada la tecla de Windows de su teclado (tecla con el logotipo de Windows) y pulse la tecla "Pausa". Se abrirá una ventana (Propiedades del sistema). Seleccione "Hardware" y haga clic sobre "Administrador de dispositivos".*

---

## ***Instalación del software***

Cuando se inserta el CD de instalación, el programa de instalación se inicia automáticamente. Si no fuera así, deberá iniciar manualmente el programa **AUTORUN.EXE** situado en el directorio principal del CD.

Aunque el programa de instalación le ahorra muchas operaciones, no es posible automatizar todo el proceso. Para que la instalación sea perfecta hay que tener en cuenta algunos puntos.

### ***Instalación de DirectX 9***

Como suele ocurrir a menudo, parece que no todo funciona como uno desearía. Microsoft ofrece con DirectX 9 un gran número de mejoras y corrección de errores que son imprescindibles para el montaje de vídeo digital. ¡Instale en primer lugar esta actualización!

### ***Instalación de la aplicación Cameo 400 AV mobile***

Instale el software desde el CD de instalación. Siga las instrucciones de la pantalla. Encontrará más información acerca del software en el apartado “Detalle de las aplicaciones de software”.

### ***Instalación del plug-in Cameo 400 AV mobile***

Este plug-in le permite acceder directamente a Cameo 400 AV mobile desde el software Ulead. Instálelo desde el CD de instalación. Podrá acceder a él en el software de edición de vídeo.

### ***Instalación de Ulead DVD VideoStudio 7 SE y MovieFactory 2 SE***

Realice la instalación de VideoStudio y DVD MovieFactory 2 SE del CD de instalación. Siga las instrucciones de la pantalla.

---

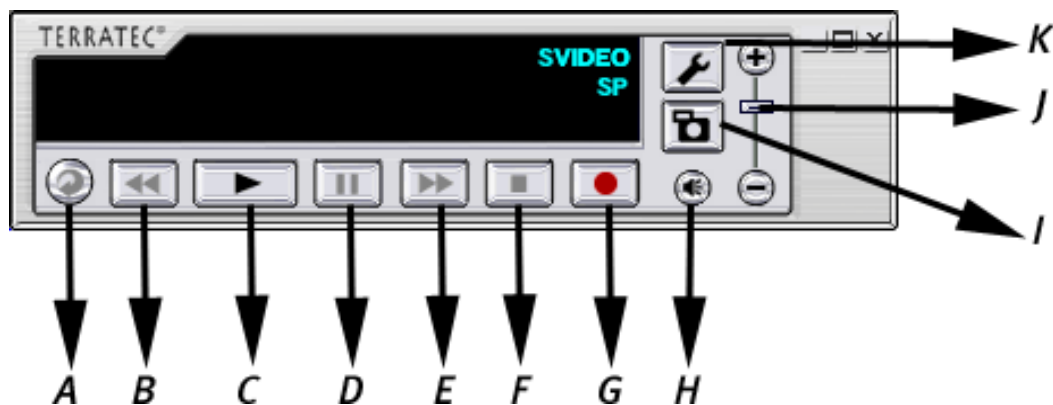
***Ambas aplicaciones Ulead cuentan con un manual detallado en el CD de instalación.***

---

## Detalle de las aplicaciones de software

### Aplicación Cameo 400 AV mobile

Herramienta fácil de manejar que le permite grabar y reproducir vídeos.



A Repetición

B Rebobinado rápido

C Reproducción

A Pausa

E Avance rápido

F Stop

G Grabación

H Sonido on/off

I Instantánea

J Volumen

K Configuración

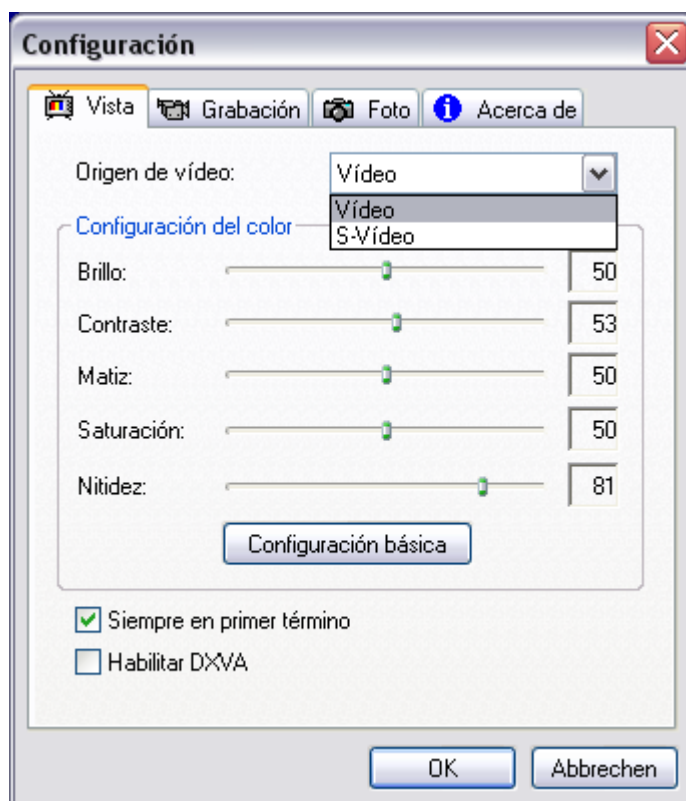
## Grabación de vídeo

Conecte su fuente de vídeo analógica a Cameo 400 AV mobile. Si utiliza la entrada de vídeo Composite (●) ya puede ver la vista previa en la ventana correspondiente.



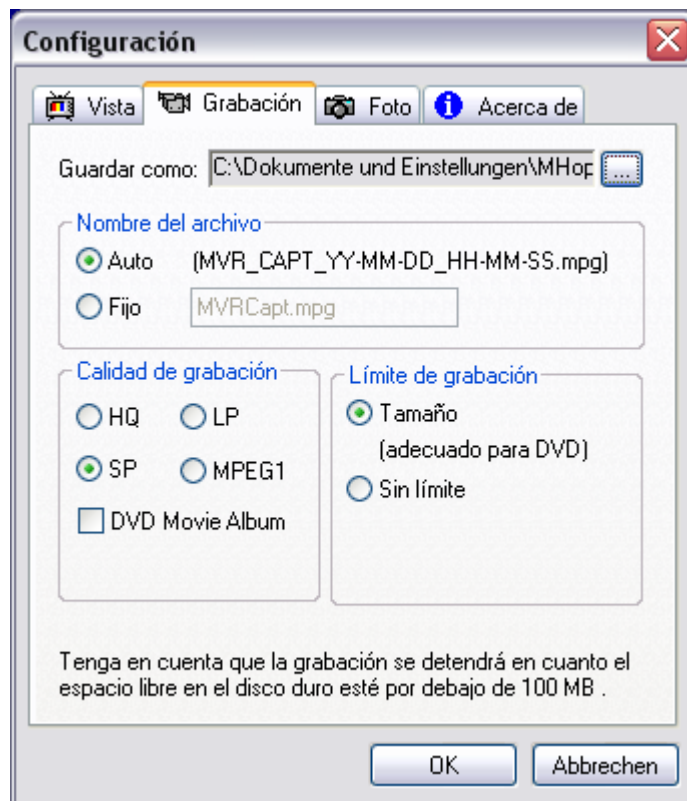
En el display se representa la entrada de vídeo y el nivel de calidad que ha seleccionado.

Para modificar la configuración, haga clic sobre el símbolo de la herramienta (K). Se abrirá una nueva ventana.



En esta ventana puede configurar, por ejemplo, si desea conectar su fuente de vídeo analógica a través de la entrada Composite (vídeo) o de la entrada S-video, ajustar el color o activar el modo DXVA. DXVA (DirectX-Video-Acceleration) permite editar vídeos directamente sobre el hardware gráfico, aumentando el rendimiento de la CPU y el vídeo. “Con esta opción, los procesadores de PC de poca potencia y bajo consumo también pueden reproducir vídeos de alta calidad; hecho que antes era inconcebible”, afirma Microsoft. Si su tarjeta gráfica no es compatible con el estándar de Microsoft, DXVA se desactiva de forma automática.

A continuación, seleccione la ficha Grabación (“Record”).



En esta ficha puede realizar todos los ajustes necesarios para la grabación. Seleccione el espacio en la memoria, el nombre del archivo y la calidad de grabación.

“HQ” (máxima calidad), “SP” (calidad media) y “LP” (espacio mínimo) son compatibles con DVD. Le recomendamos comprobar el nivel de calidad que resulta más adecuado para la grabación en función del uso previsto, ya que cuánto mejor sea la calidad, mayor será el espacio que ocupará el archivo de vídeo. Asimismo, puede realizar grabaciones en MPEG1. Este formato le permite crear CD de vídeo que ocupan poco espacio. DVD Movie Album es un software específico para la aplicación Panasonic que lleva el mismo nombre. Le permite crear RAM de DVD. Si selecciona esta opción, se genera automáticamente, además del archivo de vídeo grabado, un “archivo MTV” adicional necesario en la aplicación Panasonic. Si utiliza un grabador de DVD no necesita los “archivos MTV”.

Una vez realizados los ajustes puede iniciar la grabación. Basta con hacer clic sobre el botón de grabación (G) y ¡acción!. Para visualizar el vídeo grabado, haga clic en el botón de reproducción (C). Seleccione el directorio en el que ha guardado el vídeo.

La aplicación Ulead que se suministra le permitirá cortar sus archivos de vídeo o bien crear DVD o CD de vídeo fácilmente.

Hemos desarrollado un plug-in para que pueda acceder directamente desde Ulead VideoStudio a Cameo.

---

## ***Plug-in para Cameo 400 AV mobile en Ulead VideoStudio 7***

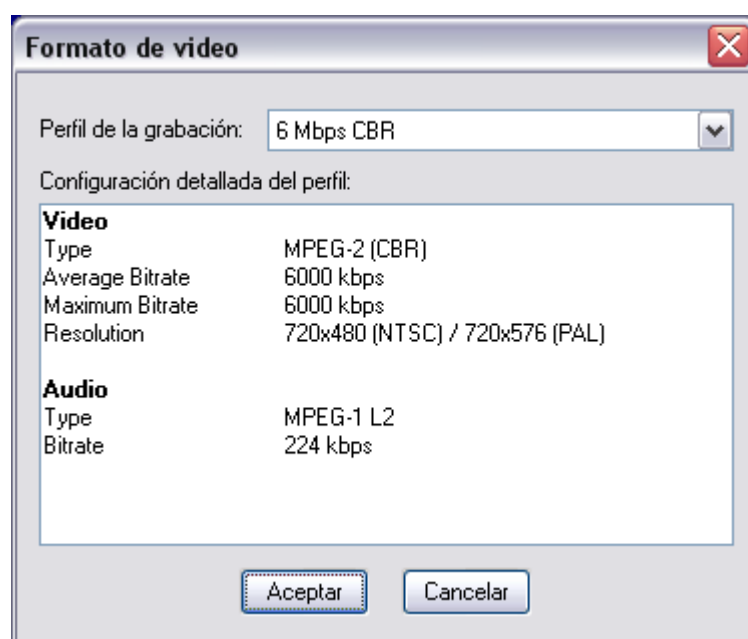
Una vez instalados VideoStudio 7 y el plug-in para Cameo 400 AV mobile puede realizar grabaciones (sin necesidad de que el software convierta nuevamente el vídeo). Para ello, debe seleccionar el plug-in de grabación.

1. Inicie Ulead VideoStudio
2. Seleccione Archivo -> Plug-in de grabación
3. Seleccione plug-in Cameo 400 AV mobile y confirme con Aceptar.

Eso es todo. También puede realizar otros ajustes.

1. Conmute al modo de grabación
2. Seleccione Opciones -> Formato de vídeo

Aquí puede determinar la calidad de su grabación. Tenga en cuenta: cuánto mayor sea la tasa de bits, mejor será la calidad y mayor el tamaño del archivo. No obstante, con Cameo 400 AV mobile obtiene impresionantes resultados en régimen de bits bajos.



En Opciones -> Fuente de vídeo, puede realizar otros ajustes. Por ejemplo, puede indicar la entrada (S-video/Composite) a través de la cual desea conectar su fuente analógica con Cameo 400 AV mobile.

Asimismo, el Plug-in de grabación está también disponible en Ulead MovieFactory. Encontrará documentación detallada en el CD de instalación acerca del software Ulead.

---

## ***El servicio de TerraTec.***

“Rien ne va plus – Nada funciona” no es algo precisamente agradable, pero también puede ocurrir con los mejores sistemas. En un caso así, TerraTecTeam le aconsejará y ayudará con mucho gusto.

### ***Hotline, Internet.***

En caso de un problema grave, p. ej. cuando con la ayuda especializada del presente manual, un amigo o el encargado del establecimiento de venta no pueda solucionarlo, contacte directamente con nosotros.

La primera opción sería contactarnos a través de Internet: en la página <http://www.terratec.com/> encontrará siempre respuestas actuales a las preguntas más frecuentes (FAQs), así como los controladores más actuales.

Si la opción nombrada arriba sigue sin serle de ayuda, diríjase a nuestra línea telefónica de atención al cliente o póngase en contacto con nosotros vía Internet. Para ello visite la siguiente página <http://supporten.terratec.net>. En ambos casos tenga a la vista las siguientes informaciones:

- su número de registro,
- la presente documentación,
- el manual de su placa base,
- la configuración de la BIOS impresa en papel (si disponible).

Asimismo, será de gran ayuda para nuestros técnicos si se encuentra frente al ordenador durante la conversación telefónica para realizar directamente algunas operaciones y probar algunos trucos. Anote el nombre del técnico del equipo de soporte al contactar con

él. Pues lo necesitará en caso de que exista algún defecto y tenga que enviarnos su tarjeta.

---

## ***¿Tiene problemas graves?***

**Antes** de devolvernos su tarjeta, póngase en contacto con nosotros, anote siempre el nombre del empleado de soporte técnico que le atienda y tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Cumplimente el documento de seguimiento postventa de su tarjeta, completamente y de forma clara. Cuanto más completa y detalladamente describa el fallo, más rápidamente podrá tramitarse la reparación. Los envíos sin descripción del fallo no pueden tramitarse y serán devueltos inmediatamente a cargo del remitente.
- Debe adjuntar al paquete una copia de la factura de compra (no el original). Si no es así, supondremos que el producto está fuera del plazo de garantía y facturaremos la reparación.
- Le rogamos que utilice un embalaje suficientemente seguro y protegido. Según nuestra experiencia, el embalaje original es el más indicado. Tenga en cuenta que se trata de un componente electrónico sensible.
- Franquee suficientemente el paquete – nosotros haremos lo propio para la devolución.

Todo irá bien. ;-)



---

## ***Condiciones generales de servicio***

### **1. Generalidades**

Con la compra y recepción de la mercancía usted acepta nuestras condiciones generales de servicio.

### **2. Certificado de garantía**

Para comprobar su certificado de garantía es necesaria una copia de la factura de compra y del albarán de entrega. Si no acredita dicho certificado de garantía, los costes de reparación del aparato correrán de su cuenta.

### **3. Descripción de fallos**

Los envíos que no contengan ninguna descripción de fallos o en los que dicha descripción sea insuficiente ('defectuoso' o 'para reparar' se consideran indicaciones insuficientes) serán reenviados cobrándose unos costes de manipulación adicionales por el mayor tiempo implicado en la reparación al tener que determinarse las causas de la misma.

### **4. Reclamaciones injustificadas**

En caso de una reclamación injustificada (ningún fallo determinable, probablemente un fallo de manejo), se remitirá el aparato contrarrembolso del cobro de los gastos de tramitación.

### **5. Embalaje**

A ser posible, emplee el embalaje original para remitir el aparato objeto de la reparación o de la reclamación. En caso de utilizarse un embalaje inadecuado, la obligación de la garantía puede quedar invalidada. En el caso de daños de transporte resultantes de esta causa, se extinguirá la obligación de la garantía.

### **6. Productos de otros fabricantes**

Los aparatos no fabricados o comercializados por TerraTec Electronic GmbH, serán remitidos contrarrembolso de los gastos de tramitación.

### **7. Reparaciones con costes a cargo del cliente**

Los gastos por reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía correrán a cargo del cliente.

### **8. Gastos de transporte**

Los costes originados por el transporte y aseguramiento de las mercancías enviadas a TerraTec Electronic GmbH corren a cargo del remitente. La empresa TerraTec Electronic GmbH asume, en caso de estar vigente el periodo de garantía, los gastos de transporte en la reexpedición de la mercancía. En caso de entregas no franqueadas, se declina la recepción de la mercancía por razones empresariales.

### **9. Disposición final**

La empresa TerraTec Electronic GmbH se reserva el derecho a modificar o complementar estas condiciones generales de servicio.

Por lo demás, se reconoce la validez de las condiciones generales comerciales de la empresa TerraTec Electronic GmbH.

---

## **Glosario**

**Apertura** – véase Transición

**AVI** – Formato de vídeo de Windows.

**Blue Screen** – Variante del -> Chroma Keying

**Campo** – Para evitar el centelleo que se produce al reproducir señales de vídeo en un televisor, en lugar de enviar 25 cuadros por segundo (en el estándar PAL) se envían 50 campos (o semicuadros) por segundo. Estos campos son las filas impares (las que se envían primero) o las filas pares que se reproducen en la pantalla.

**Captura** – Sinónimo de grabación.

**Chroma Keying** – En Chroma Keying se utiliza una superficie de un solo color, delante de la cual, por ejemplo, se graba un actor. Durante el tratamiento posterior, esta superficie puede convertirse en transparente y permitir así aplicar un fondo diferente.

**Clip** – Breve fragmento de material videográfico.

**Composite Video** – Composite Video es un sistema de transferencia usual en los productos dirigidos al público general, que generalmente se realiza mediante una boca de conexión Cinch y que, por ejemplo, es utilizado a menudo en los televisores. En este procedimiento, todas las señales (crominancia y luminancia) se transmiten en un único cable. La calidad de Composite Video es peor que, por ejemplo, el -> S-video, donde la crominancia y la luminancia se transmiten por separado.

**Conector Hosiden** – Un pequeño conector de cuatro polos utilizado, entre otras cosas, para la transmisión de señales de -> S-video.

**Control de dispositivo** – Describe, en el ámbito del vídeo DV, la posibilidad de controlar la videocámara desde el PC.

**CPU** – Unidad central de procesamiento (Central Processing Unit). La parte del ordenador (procesador, por ejemplo Pentium o Athlon), que se ocupa del verdadero procesamiento.

**Crominancia** – El término crominancia describe el señal de color en -> YUV, formado por dos componentes de color. U es la diferencia de color entre rojo i cian, i V, la diferencia de color entre amarillo y azul.

**D8** – Digital 8 es el sucesor del formato Hi8 o VHS-C en las videocámaras. Se graba igualmente en casetes Hi8 o D8 pero con formato DV digital.

**Device Control** – véase Control de dispositivo

**DirectDraw** – DirectDraw es un estándar gráfico iniciado por Microsoft. Permite, entre otras cosas, escribir datos directamente en la memoria de la tarjeta gráfica, por ejemplo para reproducir imágenes de vídeo sin temblores.

**Dropped Frames** – Hace referencia a imágenes individuales que faltan en el flujo de datos de vídeo, debido, generalmente, a la lentitud del disco duro.

**DV** – DV proviene de Digital Video. El estándar DV tiene un procedimiento de compresión de 5:1, lo que corresponde a una velocidad de datos de 3,125 Mbps y, por ello, prácticamente todos los discos duros actuales lo admiten. La calidad del estándar DV es muy alta y se utiliza frecuentemente incluso en producciones profesionales. Hay dos tipos distintos de casetes para DV que se diferencian por la duración máxima de reproducción y por el tamaño, pero cuyos datos de vídeo son compatibles entre sí.

---

MiniDV está pensado para el ámbito no profesional y ofrece longitudes de cinta de hasta 1 hora. El formato DV para el mundo profesional proporciona tiempos de reproducción de hasta 3 horas.

**DVD** – Abreviatura de Digital Versatile Disk (“disco digital versátil”). Su diámetro corresponde al de un CD-ROM normal. Actualmente existen capacidades de almacenamiento de 4,7GB (DVD-5) a 17GB (DVD-18), y tasas de datos de 600 a 1.300KB. Además, hay que distinguir entre distintos formatos, como DVD-Video, DVD-Audio, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW y DVD-RAM.

**DV-In** – En principio, la boca de conexión de DV de una videocámara puede transportar los datos de vídeo en ambas direcciones. Desde la videocámara o hacia la videocámara. Sin embargo, muchas videocámaras de Europa no disponen de la posibilidad DV-In. Véase -> **Habilitación DV-in**

**Edición de vídeo lineal** – La edición de vídeo lineal tiene su origen en el vídeo analógico. Generalmente, los datos de vídeo originales se encuentran en la misma secuencia que los videoclips editados. Una forma sencilla de edición lineal es, por ejemplo, la transferencia desde una videocámara analógica a una grabadora de vídeo con el rechazo simultáneo de determinados clips. Si, tras esta operación, se desea insertar un nuevo clip en la mitad de la grabación, es necesario volver a editar todos los clips posteriores.

**Edición de vídeo no lineal** – A diferencia de lo que ocurre en la edición de vídeo lineal, aquí existe la posibilidad de editar videoclips sin influir en los clips posteriores. La edición de vídeo no lineal permite, por ejemplo, acortar o eliminar un clip situado al inicio de un proyecto de vídeo sin tener que volver a editar los clips que le siguen.

**Filtro de vídeo** – Con los filtros de vídeo puede influir de muchas y variadas maneras sobre el material de vídeo. Por ejemplo, puede cambiar con ellos los colores, o puede utilizar filtros complejos para desmejorar una película de excelente calidad y hacer que parezca una antigua película muda.

**FireWire™** – Nombre dado por Apple a -> IEEE -1394

**Habilitación de DV-in**– Debido a la legislación aduanera europea, la importación de grabadoras de vídeo digitales resulta más cara que la importación de reproductores de vídeo digitales. Esto ha llevado a los fabricantes de videocámaras a modificar los aparatos dirigidos al mercado europeo, desactivando la entrada digital -> DV-in. Naturalmente, no ha faltado quien en poco tiempo haya ideado un método ingenioso para eliminar este bloqueo. Este procedimiento se llama **habilitación de DV-in**. La **habilitación** es necesaria para poder transferir un material de vídeo a una videocámara DV. Hay **habilitadores** disponibles para casi todas las videocámaras y pueden adquirirse libremente en el mercado.

**Hi8** – Sistema analógico de grabación de vídeo que transmite el color y el brillo de forma separada y consigue, de este modo, una calidad mejor que, por ejemplo, el VHS-C.

**IEEE-1394**– Se trata de un sistema de bus universal para la transmisión de datos digitales, desarrollado inicialmente por Apple. Los aparatos conectados pueden estar separados entre sí por un cable de hasta 4,5 m de longitud. Las velocidades de transmisión pueden llegar a 400 Mbits. Como no existe ninguna especificación sobre qué formato deben tener los datos que se envían a través de este bus, hasta ahora ha faltado un estándar unitario para los datos de vídeo. Sony ha llenado este vacío con la “fuerza de los actos consumados”, integrando bocas de conexión **FireWire™** en sus grabadoras digitales y utilizando un protocolo propio. Finalmente, con **FireWire™** y el protocolo de Sony se ha hecho realidad el sueño de la edición de vídeo sin pérdidas.

**iLink** – Nombre dado por Sony a -> IEEE-1394

**Linear Editing** – véase Edición de vídeo lineal.

---

**Luma Keying** – A diferencia del sistema Chroma Keying, mediante Luma Keying la transparencia del vídeo se determina a partir de la luminosidad.

**Luminancia**– Hace referencia al brillo en -> YUV. (Y)

**Memoria** – véase RAM

**MiniDV** – Versión del formato DV dirigida al público general. Véase también -> DV.

**MiniDVD** – Hace referencia al sistema de copia de datos DVD en un CD convencional con la estructura de directorio y el menú de navegación correspondientes. Sin embargo, el MiniDVD, debido a su menor espacio de almacenamiento, sólo puede grabar 18 minutos de vídeo. Muchos reproductores DVD no pueden reproducir el MiniDVD, por lo que la elaboración de un MiniDVD se recomienda sobre todo para su reproducción en un PC.

**MJPEG** – Motion JPEG es un procedimiento de compresión según el cual cada imagen del flujo de datos se comprime de forma individual.

**MPEG** – El Motion Picture Experts Group es un consorcio formado por destacados fabricantes y desarrolladores de tecnología de vídeo que acuerdan nuevos estándares, como MPEG-1 o MPEG-2.

**Non linear Editing** – véase Edición de vídeo no lineal.

**NTSC** – NTSC es el estándar que se utiliza en Estados Unidos o en Japón, entre otros países. NTSC ofrece una mayor velocidad de cuadro que PAL (30 cuadros, es decir, 60 -> campos por segundo), pero una resolución menor (525 líneas, 480 de ellas visibles). La representación de color en el estándar NTSC se realiza en -> YIQ.

**PAL** – Se trata del estándar de vídeo más usual en Europa. La velocidad de cuadro del sistema PAL es de 25 imágenes (o 50 -> campos) por segundo, con una resolución de 625 líneas (576 de ellas visibles). La representación del color en el estándar PAL se realiza en -> YUV.

**Preview** – Nombre en inglés para Previsualización. La previsualización permite obtener una visión general de un trabajo. En situaciones normales, la calidad final es netamente superior a la de la previsualización.

**Previsualización** – véase Preview.

Procedimiento de salto de línea – véase Campo.

**RAM** – La memoria de acceso aleatorio (Random Access Memory) es la memoria de trabajo del PC. Puesto que para la edición de vídeo con efectos se requiere mucha memoria, es válida la siguiente máxima: ¡Nunca se tiene suficiente RAM!

**Rendering** – Hace referencia al recálculo de los clips de vídeo o audio tras su modificación, debida, por ejemplo, a la utilización de un efecto o un filtro.

**Saturación de color** – Describe el porcentaje de color en la imagen.

**Saturation** – véase Saturación de color.

**Sistema de color RGB** – Con el sistema de color RGB, cada píxel visible está formado a partir de los tres componentes R (red), G (green) y B (blue). Si se desea conseguir una representación fiel del color en la pantalla del ordenador, cada uno de estos componentes debe tener como mínimo 256 valores. Esto corresponde exactamente a un byte de espacio en disco para cada componente de color. Por lo tanto, para una única imagen de vídeo completa se necesitan 768 píxeles x 576 píxeles x 3 bytes = 1327104 bytes. ¡Esto significa más o menos 1,2 MB por imagen! Así, para un segundo de vídeo en sistema RGB se necesitan unos 31,6 MB de espacio en disco. Utilizando este procedimiento, un disco duro de 2 gigabytes tendría una capacidad de vídeo de aproximadamente un minuto. Dejando de lado que

---

(todavía) no existe ningún disco duro que pueda transmitir esta cantidad de datos en tiempo real, existen posibilidades de reducir significativamente la cantidad de datos de la señal de vídeo mediante la transformación a otro sistema de color (generalmente YUV) y mediante la compresión (generalmente MJPEG).

**Storyboard** – En contraposición al -> timeline, el storyboard ofrece un resumen temático del desarrollo de un proyecto de vídeo. Es fácil identificar cada una de las escenas, aunque no da información acerca de la duración real del proyecto.

**SVCD** – Abreviatura de Super Video CD. El SVCD es parecido al -> VCD, pero tiene la gran ventaja de que los datos se ofrecen en formato MPEG-2 con -> tasa de bits variable. Además, la resolución de 480 X 576 puntos de imagen es mayor que en el VCD. Generalmente, un SVCD contiene 45-50 minutos de película. La tasa de bits (audio y vídeo) de un SVCD no puede superar los 2,6 Mbps. Los SVCD pueden reproducirse en muchos reproductores DVD independientes.

**S-video** – En contraposición al -> Composite Video, en este caso la crominancia y la luminancia de la señal de vídeo se transmiten por separado, con lo que se consigue una mayor calidad.

**Tasa de bits** – La tasa de bits indica el tamaño del flujo de datos por segundo. Cuanto más alta sea la tasa de bits, mejor será la calidad. Se distingue entre tasa de bits constante (p. ej. para -> VCD) y tasa de bits variable (p. ej. para -> SVCD y -> DVD). Al contrario que en la tasa de bits constante, en la tasa de bits variable el tamaño del flujo de datos se ajusta al material de imagen.

**Timeline** – El timeline es la línea de tiempo en la que se colocan y editan los videoclips.

**Transición** – Denomina el paso suave de un videoclip al siguiente, consiguiendo a menudo un gran efecto.

**Transition** – véase Transición.

**Trim** – Designa el corte de un videoclip por el principio o el final.

**VCD** – Abreviatura de Video CD. El Video CD tiene una resolución PAL de 352 X 288 puntos de imagen y utiliza el formato MPEG-1 para la grabación de datos de vídeo y audio. Utiliza una -> tasa de bits constante de 1,15 Mbps para datos de vídeo y de 224 kbps para datos de audio. El VCD puede reproducirse en prácticamente cualquier reproductor DVD.

**Velocidad de cuadro** – Describe la cantidad de imágenes en un determinado período. La velocidad de cuadro se mide frecuentemente en cuadros por segundo (frames per second).

**Velocidad de datos** – véase Velocidad de transmisión de datos

**Velocidad de trama**– véase Velocidad de cuadro.

**Velocidad de transmisión de datos** – La velocidad de transmisión de datos describe la rapidez con que el disco duro puede escribir o leer datos de forma continuada. Generalmente se mide en segundos, p. ej. 7 MBps.

**Video for Windows** – Se trata del antiguo sistema de vídeo para Windows, todavía utilizado con frecuencia hoy en día.

**YIQ** – YIQ es un sistema de color emparentado con -> YUV. Como éste, viene determinado por un componente de brillo -> luminancia (Y), pero con otros componentes de color, I (diferencia de color cian-naranja) y Q (diferencia de color magenta-verde). El sistema YIQ se utiliza, por ejemplo, en -> NTSC.

**YUV** – YUV designa un sistema de color que se determina mediante un componente de brillo -> luminancia (Y) y dos componentes de color -> crominancia (U, V).